

TRANSTECNO[®]
the modular gearmotor

SM..SV

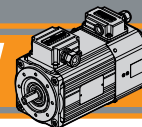
SM..SV



Fire  **Tecno**
The gearmotors for bioenergy boilers

Motori elettrici CA servoventilati
AC electric motors with forced-ventilation

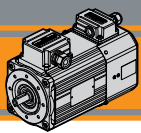




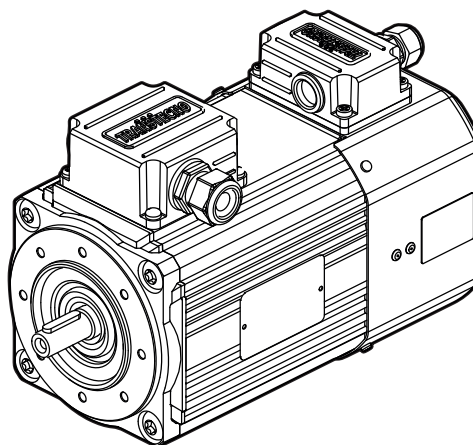
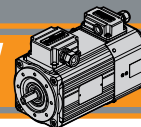
Indice	Index	Inhaltsverzeichnis	Índice	Obsah	Spis treści	
Caratteristiche tecniche	<i>Technical features</i>	Technische Eigenschaften	<i>Características técnicas</i>	Technické vlastnosti	<i>Charakterystyka techniczna</i>	H2
Designazione	<i>Classification</i>	Bezeichnung	<i>Nombre</i>	Použití	<i>Oznaczenie</i>	H2
Simbologia e formule	<i>Symbols and formulas</i>	Symbole und Formeln	<i>Simbología y fórmulas</i>	Symbole a značky	<i>Symbole i wzory</i>	H3
Dati tecnici	<i>Technical data</i>	Technische Daten	<i>Datos técnicos</i>	Technické parametry	<i>Dane techniczne</i>	H3
Dimensioni motori trifase	<i>Three phase motors dimensions</i>	Abmessungen Drehstrommotoren	<i>Dimensiones motores trifásicos</i>	Rozměry třífázových motorů	<i>Wymiary silników trójfazowych</i>	H4
Opzione guarnizione CA	<i>Rubber gasket option</i>	Option Dichtung AC	<i>Opción junta CA</i>	Volitelné těsnění CA	<i>Opcja uszczelnienia AC</i>	H6
Gradi di protezione IP	<i>IP protection rating</i>	IP-Schutzgrade	<i>Grados de protección IP</i>	Stupeň krytí IP	<i>Stopnie ochrony IP</i>	H6
Tipo di servizio IEC	<i>IEC duty cycles</i>	IEC-Servicetyp	<i>Tipo de servicio IEC</i>	Druh provozu IEC	<i>Rodzaj usługi IEC</i>	H7
Classe di isolamento termico	<i>Insulation class</i>	Wärmedämmklasse	<i>Clase de aislamiento térmico</i>	Třída izolace	<i>Klasa izolacji termicznej</i>	H7
Serie SM Funzionamento a 60 Hz	<i>Series SM 60 Hz line power supply</i>	SM-Serie 60 Hz-Betrieb	<i>Serie SM Funcionamiento a 60 Hz</i>	Série SM Provoz při 60 Hz	<i>Seria SM Działanie przy 60 Hz</i>	H8
Tabella pressacavi	<i>Table of cable glands data</i>	Tabelle Kabelverschraubungen	<i>Tabla prensacables</i>	Tabulka kabelových průchodků	<i>Tabela dławiaków kablowych</i>	H8
Connessioni e collegamenti Motore	<i>Connection diagram Motor</i>	Anschlüsse und Verbindungen Motor	<i>Conexiones Motor</i>	Připojení a zapojení Motor	<i>Połączenia i przyłącza Silnik</i>	H8
Connessioni e collegamenti Servoventola	<i>Connection diagram Servo fan</i>	Anschlüsse und Verbindungen Servogebläse	<i>Conexiones Servoventilador</i>	Připojení a zapojení servoventilátor	<i>Połączenia i przyłącza Serwowentylator</i>	H10
Targhetta	<i>Nameplate</i>	Schild	<i>Placa</i>	Výrobní štítek	<i>Tabliczka znamionowa</i>	H10

Questa sezione annulla e sostituisce ogni precedente edizione o revisione. Qualora questa sezione non Vi sia giunta in distribuzione controllata, l'aggiornamento dei dati ivi contenuto non è assicurato. **In tal caso la versione più aggiornata è disponibile sul nostro sito internet www.transtecno.com**



This section replaces any previous edition and revision. If you obtained this catalogue other than through controlled distribution channels, the most up to date content is not guaranteed. In this case the latest version is available on our web site www.transtecno.com

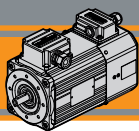


Caratteristiche tecniche	Technical characteristics	Technische Eigenschaften	Características técnicas	Technické vlastnosti	Charakterystyka techniczna
I motori delle serie SMT.SV hanno le seguenti caratteristiche principali:	SMT.SV motor range has the following main features:	Die Motoren der Serie SMT.SV haben die folgenden Hauptigenschaften:	Los motores de las series SMT.SV tienen las siguientes características principales:	Motory série SMT.SV mají tyto základní charakteristiky:	<i>Silniki serii SMT.SV posiadają następujące główne cechy:</i>
• Costruzione compatta	• <i>Compact design</i>	• Kompakte Bauweise	• <i>Construcción compacta</i>	• Kompaktní konstrukce	• <i>Zwarta konstrukcja</i>
• Motorizzazioni in corrente alternata trifase	• <i>AC three phase motors available</i>	• Drehstrom-Wechselstrommotor	• <i>Motores de corriente alterna trifásica</i>	• Pohony střídavým trojfázovým elektrickým proudem	• <i>Silniki prądu przemiennego trójfazowe</i>
• Carcasa estrusa in alluminio anodizzato nero	• <i>Black anodized extruded aluminium housing</i>	• Extrudierte Karkasse aus schwarz eloxiertem Aluminium	• <i>Caja de aluminio extruido con anodizado negro</i>	• Skříň z černého eloxovaného hliníku vyrobená protlačováním	• <i>Wytłaczana obudowa z czarnego anodowanego aluminium</i>
• Motore elettrico CA con grado di protezione IP66 (solo motore - servoventilata con grado di protezione IP44)	• <i>AC electric motor in IP66 protection Standard (only motor - Servo fan with IP44 protection Standard)</i>	• AC-Elektromotor mit Schutzgrad IP66 (nur Motor - Servolüfter mit Schutzgrad IP44)	• <i>Motor eléctrico CA con grado de protección IP66 (solo motor - servoventilador con grado de protección IP44)</i>	• AC elektromotor se stupněm krytí IP66 (jen motor - servoventilátor má krytí IP44)	• <i>Silnik elektryczny AC o stopniu ochrony IP66 (tylko silnik - serwowentylator o stopniu ochrony IP44)</i>
• Rumorosità e vibrazioni contenute	• <i>Low noise and vibrations</i>	• Geräuscharm und vibrationsarm	• <i>Mínimo ruido y vibraciones</i>	• Nízká hlučnost a házení	• <i>Niski poziom hałasu i wibracji</i>
• Isolamento termico di classe F	• <i>Class F insulation Standard</i>	• Wärmedämmung der Klasse F	• <i>Aislamiento térmico de clase F</i>	• Tepelná izolace třídy F	• <i>Izolacja cieplna klasy F</i>
• Flangia motore IEC B14	• <i>Motor flange IEC B14</i>	• Motorflansch IEC B14	• <i>Brida motor IEC B14</i>	• Příruba motoru IEC B14	• <i>Kołnierz silnika IEC B14</i>
• Temperatura ambiente: 0°C/+40°C (Per utilizzo a temperature diverse contattare il ns. servizio tecnico)	• <i>Ambient temperature: 0°C/ +40°C (For different temperatures contact Transtechno Technical Dept)</i>	• Umgebungstemperatur: 0 °C / + 40 °C (für den Einsatz bei unterschiedlichen Temperaturen wenden Sie sich an unseren technischen Kundendienst)	• <i>Temperatura ambiente: 0 °C / + 40 °C (Para uso a otras temperaturas, contactar con nuestro servicio técnico)</i>	• Teplota prostředí: 0°C / + 40°C (v případě provozu při jiných teplotách kontaktujte náš servis technické podpory)	• <i>Temperatura otoczenia: 0°C / + 40°C (w przypadku stosowania w innych temperaturach, należy skontaktować się z naszym serwisem technicznym)</i>
• Protezioni termiche PTO 150°C	• <i>PTO 150°C thermal protection</i>	• Wärmeschutz Zapfwelle 150 °C	• <i>Protecciones térmicas PTO 150 °C</i>	• Proudové chrániče PTO 150°C	• <i>Zabezpieczenia termiczne WOM 150°C</i>
• Adatti al funzionamento con alimentazione da inverter	• <i>Suitable to be driven by inverter</i>	• Geeignet für den Betrieb mit Stromversorgung über Inverter	• <i>Idóneos para el funcionamiento con alimentación mediante inversor</i>	• Vhodné pro provoz s frekvenčním měničem	• <i>Nadają się do pracy z zasilaniem inwerterowym</i>
• SMT80 e SMT90 conformi alla classe di rendimento IE3	• <i>SMT80 and SMT90 in compliance to the Standard efficiency class IE3</i>	• SMT80 und SMT90 entsprechen der Leistungsklasse IE3.	• <i>SMT80 y SMT90 conformes a la clase de rendimiento IE3.</i>	• SMT80 a SMT90 dosahují třídu účinnosti IE3.	• <i>SMT80 i SMT90 zgodne z klasą wydajności IE3.</i>
• La tolleranza di tensione è ±10% per tutti i motori	• <i>The voltage tolerance is ±10% for all motors</i>	• Die Spannungstoleranz beträgt ±10% für alle Motoren	• <i>La tolerancia de tensión es ±10% para todos los motores</i>	• Tolerance napětí ±10% pro všechny motory	• <i>Tolerancja napięcia wynosi ±10% dla wszystkich silników</i>

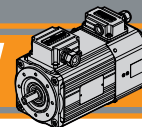


SMT..SV

Designazione	Classification	Bezeichnung	Nombre	Použití	Oznaczenie			
MOTORETRIFASESERVOVENTILATO/THREEPHASEMOTORWITHFORCED-VENTILATION/SELBSTBREMSENDERDREHSTROMMOTOR/MOTORTRIFÁSICOAUTOFRENANTE/SAMOBREZDNÝTROJFÁZOVÝMOTOR/TRÓJFAZOWYSILNIKSAMOHAMUJĄCY								
SMT	63	2	4	0.18 kW	B14	230-400 V	50 Hz	SV
Tipo Type Typ Tipo Typ Typ	Grandezza Size Größe Tamaño Velikost Rozmiar	Indicativo potenza Power coefficient Unverbindliche Leistung Indicador de potencia Výkonový koeficient Współczynnik mocy	Poli Poles Pole Polos Póly Bieguny	Potenza Power Leistung Potencia Výkon Moc	Forma costruttiva Version Bauform Forma constructiva Provedení Forma konstrukcyjna	Tensione Voltage Spannung Tensión Napětí Napięcie	Frequenza Frequency Frequenz Frecuencia Kmitočet Częstotliwość	Ventilazione Fan cooling Belüftung Ventilación Chlazení Wentylacja
SMT	Vedi tabelle See tables Siehe Tabellen Véase tablas Viz tabulky Patrz tabele	1-2-3-4-5	4	0.18 kW ... 2.2 kW	B14	230-400 V 460V a richiesta on request auf Anfrage bajo pedido na objednávku na żądanie	50Hz 60Hz	SV
								
								



	Simbologia e formule	Symbols and formulas	Symbole und Formeln	Simbología y fórmulas	Symbole a značky	Symbole i wzory
P_n [kW]	Potenza nominale	<i>Nominal power</i>	Nennleistung	<i>Potencia nominal</i>	Jmenovitý výkon	<i>Moc znamionowa</i>
I_n [A]	Corrente nominale (a 400V)	<i>Nominal current (at 400V)</i>	Nennstrom (bei 400V)	<i>Corriente nominal (a 400 V)</i>	Jmenovitý proud (při 400V)	<i>Prąd znamionowy (przy 400V)</i>
M_n [Nm]	Coppia nominale	<i>Nominal torque</i>	Nennndrehmoment	<i>Par nominal</i>	Točivý moment	<i>Moment nominalny</i>
n_n [rpm]	Velocità nominale	<i>Nominal speed</i>	Nenngeschwindigkeit	<i>Velocidad nominal</i>	Jmenovitá rychlost	<i>Prędkość nominalna</i>
M_s/M_n	Rapporto coppia spunto/coppia nominale	<i>Ratio start torque/rated torque</i>	Verhältnis Anfangsdrehmoment/Nennndrehmoment	<i>Relación par de arranque/par nominal</i>	Záběrový moment/jmenovitý moment	<i>Stosunek moment rozruchowy/moment nominalny</i>
M_k/M_n	Rapporto coppia max/coppia nominale	<i>Ratio max torque/rated torque</i>	Verhältnis maximales Drehmoment/Nennmoment	<i>Relación par máximo/par nominal</i>	Maximální moment/jmenovitý moment	<i>Stosunek maksymalny moment obrotowy/moment nominalny</i>
I_s/I_n	Rapporto corrente spunto/corrente nominale	<i>Ratio start current/rated current</i>	Verhältnis Einschaltstrom/Nennstrom	<i>Relación corriente de arranque/corriente nominal</i>	Záběrový proud/jmenovitý proud	<i>Stosunek prąd rozruchowy/prąd znamionowy</i>
$\cos\phi$	Fattore di potenza	<i>Power factor</i>	Leistungsfaktor bei Nennlast	<i>Factor de potencia en la carga nominal</i>	Účinit při jmenovitém zatížení	<i>Współczynnik mocy przy obciążeniu znamionowym</i>
η	Rendimento	<i>Efficiency</i>	Leistung bei Nennlast	<i>Rendimiento en carga nominal</i>	Účinnost při jmenovitém zatížení	<i>Sprawność przy obciążeniu znamionowym</i>
P_{sf} [W]	Potenza assorbita servoventola	<i>Electric fan power</i>				
Potenza Power Leistung Potencia Výkon Moc	[HP]		Potenza [kW] x 1.341 Power [kW] x 1.341 Leistung [kW] x 1.341 Potencia [kW] x 1.341 Výkon [kW] x 1.341 Moc [kW] x 1.341			
Potenza resa P_n P_n output power Ertragsleistung P_n Potencia suministrada P_n Výkon P_n Moc wyjściowa P_n	[kW]		Potenza assorbita x η Absorbed power x η Leistungsaufnahme x η Potencia absorbida x η Příkon x η Pobór mocy x η			
Pot. assorbita Absorbed power aufgenommene Leistung Pot. absorbida Příkon Pobór mocy	[kW]		$\frac{V \times I \times \cos\phi}{1000}$		(monofase) (singlephase) (einphasig) (monofásico) (jednofáz.) (jednofazowy)	
			$\frac{V \times I \times \sqrt{3} \times \cos\phi}{1000}$		(trifase) (threephase) (3-phasig) (trifásico) (trojfáz.) (trójfazowy)	
I_n (230 V)			I_n (400 V) x $\sqrt{3}$			



Dati
tecnici

Technical
data

Technische
Daten

Datos
técnicos

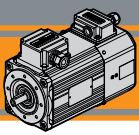
Technická
data

Dane
techniczne

SMT..SV Motori trifase servoventilati / **SMT..SV** Three phase motors with forced-ventilation (230-400 V / 50 Hz) poli / poles **4**
SMT..SV Servobelüftete Drehstrommotoren / **SMT..SV** Motores trifásicos servoventilados (230-400 V / 50 Hz) pole / polos **4**
SMT..SV Třífázové motory s nucenou ventilací / **SMT..SV** Serwowentylowane silniki trójfazowe (230-400 V / 50 Hz) póły / bieguny **4**

TAGLIA SIZE GRÖSSE MEDIDA VELIKOST ROZMIAR	P _n [kW]	M _n [Nm]	n _n [min ⁻¹]	I _n (400V) [A]	η %	cosφ	M _s /M _n	I _s /I _n	M _k /M _n	PTO [°C]	Servizio Duty Service Servicio Provoz Usluga SV	IP Motore Motor Motor Motor Motor Silnik	IP Servoventola Foced vent. Geschwindigkeit Velocidad Rychlost Prędkość	P _{sf} [W]	
SMT6324B14.SV	0.18	1.26	1360	0.69	57.0	0.66	2.50	2.90	2.50	PTO 150°	S3 75%	66	44	11-9	
SMT6334B14.SV	0.25	1.74	1375	0.94	62.0	0.64	2.80	3.00	2.80				44	11-9	
SMT6344B14.SV	0.37	2.60	1360	1.24	65.3	0.66	2.70	3.00	2.70				44	11-9	
SMT7124B14.SV	0.37	2.52	1400	1.10	67.9	0.72	2.75	4.20	2.75				44	14-16	
SMT7134B14.SV	0.55	3.76	1395	1.55	70.2	0.73	2.90	4.40	2.90				44	14-16	
SMT7144B14.SV	0.75	5.09	1405	2.00	74.0	0.73	2.90	5.00	2.90				44	14-16	
IE3	SMT8024B14IE3.SV	0.75	4.96	1440	1.94	82.5	3.6	6.00	3.70	S1			44	14-16	
	SMT8034B14IE3.SV	1.1	7.25	1450	2.91	84.1	4.0	6.80	4.40				44	14-16	
	SMT9024B14IE3.SV	1.5	10.0	1430	3.48	85.3	0.73	3.2	6.30				3.50	44	30-26
	SMT9034B14IE3.SV	2.2	14.9	1410	4.68	86.7	0.79	3.0	6.20				3.30	44	30-26

Alimentazione della servoventola: 200-240 Vac / 50-60 Hz
 Forced ventilation supply voltage: 200-240 Vac / 50-60 Hz
 Stromversorgung des Servolüfters: 200-240 Vac / 50-60 Hz
 Alimentación del servoventilador: 200-240 Vac / 50-60 Hz
 Napájení servo ventilátoru: 200-240 Vac / 50-60 Hz
 Zasilanie wentylatora serwo: 200-240 Vac / 50-60 Hz



Dimensioni
motori trifase

Three phase
motors
dimensions

Abmessungen
Drehstrommotoren

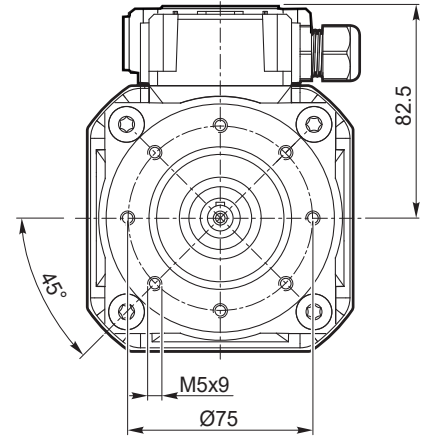
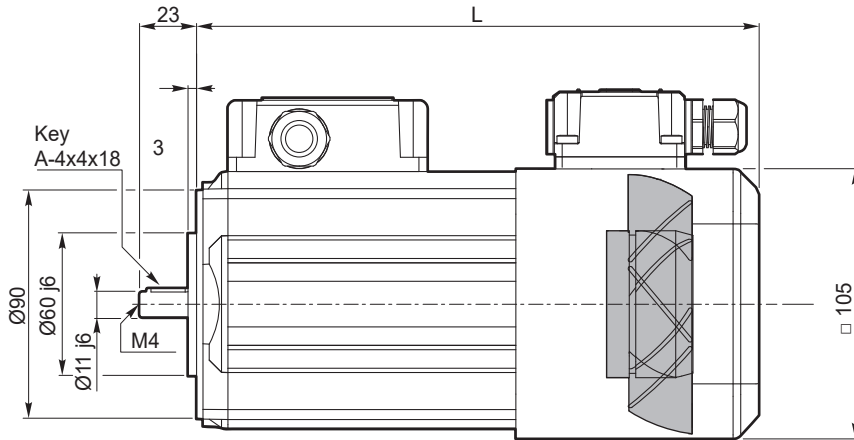
Dimensiones
motores
trifásicos

Rozměry
trojfázových
motorů

Wymiary
silników
trójfazowych

3 ~

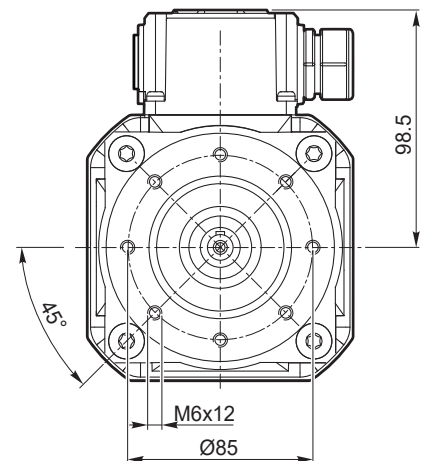
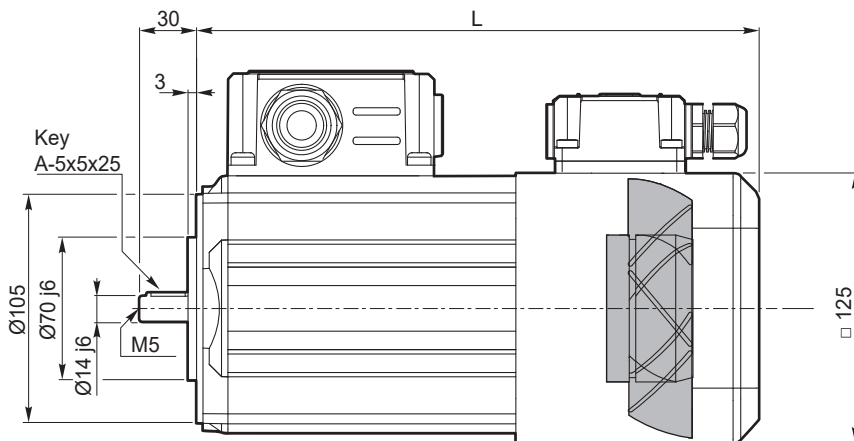
SMT63.. - B14 - SV



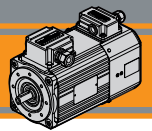
SMT	... SV	
	L	Kg
6324	210	5.0
6334	225	5.7
6344	250	6.8

3 ~

SMT71.. - B14 - SV



SMT	... SV	
	L	Kg
7124	219	7.5
7134	234	8.5
7144	259	10.2



Dimensioni
motori trifase

Three phase
motors
dimensions

Abmessungen
Drehstrommotoren

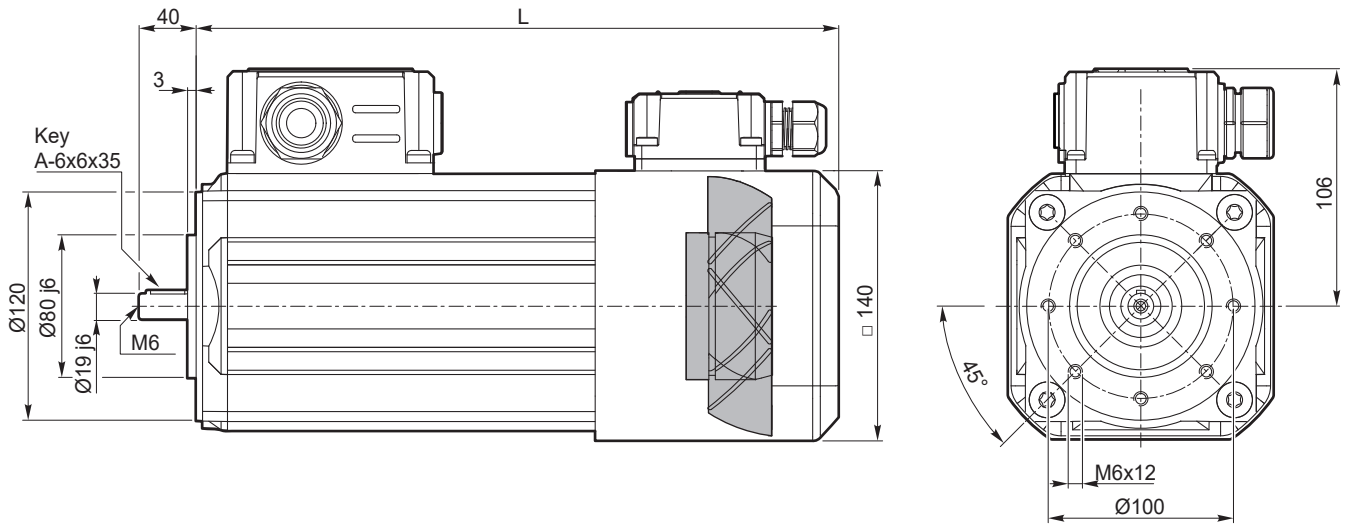
Dimensiones
motores
trifásicos

Rozměry
trojfázových
motorů

Wymiary
silników
trójfazowych

3 ~

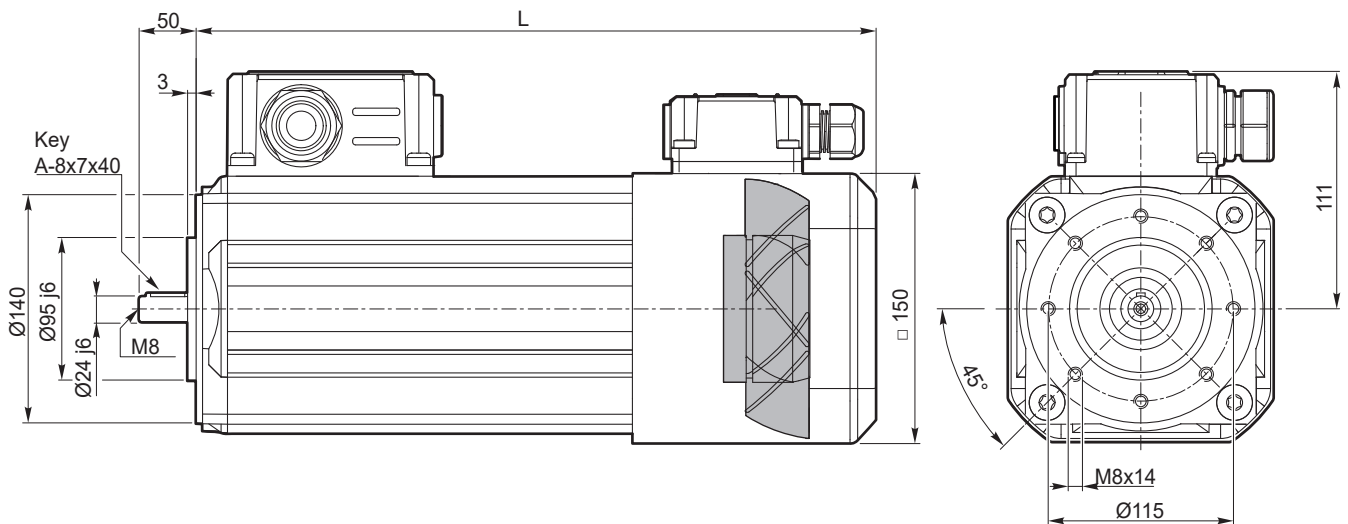
SMT80.. - B14 - SV



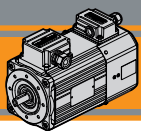
SMT	... SV	
	L	kg
8024	278	12.7
8034	328	17

3 ~

SMT90.. - B14 - SV



SMT	... SV	
	L	kg
9024	341	19.3
9034	371	22.6



SMT.SV **Motori elettrici CA servoventilati** **AC Electric Motors with forced-ventilation**

**Opzione
guarnizione CA**

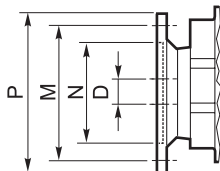
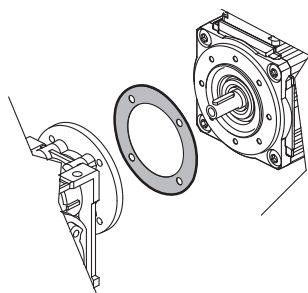
**Rubber
gasket option**

**Option
Dichtung CA**

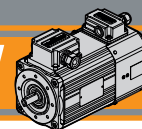
**Opción
junta CA**

**Volitelné
těsnění CA**

**Opcja
uszczelnienia
AC**

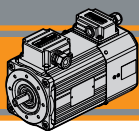


Dimensioni IEC / IEC Dimensions / Abmessungen IEC / Dimensiones IEC / Rozměry IEC / Wymiary IEC				
	63 B14	71 B14	80 B14	90 B14
N	60	70	80	95
M	75	85	100	115
P	90	105	120	140
D	11	14	19	24



Grado di protezione IP	IP protection rating	IP-Schutzgrad	Grado de protección IP	Stupeň krytí IP	Stopień ochrony IP
Indica il grado di isolamento meccanico del corpo motore. 1ª cifra protezione alla penetrazione di corpi solidi. 2ª cifra protezione contro la penetrazione d'acqua.	IP protection rating indicates the degree of mechanical insulation of the motor casing. The 1 st figure indicates the level of protection against the intrusion of solid matter. The 2 nd figure indicates to which degree the motor is water-proof.	Gibt den Grad der mechanischen Isolierung des Motorgehäuses an. 1. Ziffer Schutz gegen Eindringen von festen Körpern. 2. Ziffer Schutz gegen Eindringen von Wasser.	Indica el grado de aislamiento mecánico del cuerpo del motor. 1a cifra protección contra la penetración de cuerpos sólidos. 2a cifra protección contra la penetración de agua.	Stupeň krytí (IP) udává mechanickou odolnost skříňě motoru. 1. číslice udává ochranu před vniknutím cizích předmětů. 2. číslice označuje stupeň krytí před vniknutím vody.	Wskazuje stopień izolacji mechanicznej korpusu silnika. 1. cyfra ochrona przed penetracją ciał stałych. 2. cyfra ochrona przed penetracją wody.

IP		Definizione / Description / Definition / Definición / Popis / Opis	IP		Definizione / Description / Definition / Definición / Popis / Opis
0		Non protetto / No protection / Ungeschützt / No protegido / Bez ochrony / Brak ochrony	0		Non protetto / No protection / Ungeschützt / No protegido / Bez ochrony / Brak ochrony
1	Ø 50 mm	Protetto da corpi solidi superiori a Ø 50 mm. Protected against solid matter (over Ø 50 mm). Geschützt gegen feste Körper von mehr als Ø 50 mm. Protegido contra cuerpos sólidos de diámetro superior a 50 mm. Chráněno před vniknutím těles větších než Ø 50 mm. Ochrona przed ciałami stałymi większymi niż Ø 50 mm.	1	1	Protetto contro la caduta verticale di gocce d'acqua. Protected against drops of water falling vertically. Geschützt gegen vertikal fallende Wassertropfen. Protegido contra la caída vertical de gotas de agua. Chráněno proti vertikálně kapající vodě. Ochrona przed pionowo spadającymi kroplami wody.
2	Ø 12 mm	Protetto da corpi solidi superiori a Ø 12 mm. Protected against solid matter (over Ø 12 mm). Geschützt gegen feste Körper von mehr als Ø 12 mm. Protegido contra cuerpos sólidos de diámetro superior a 12 mm. Chráněno před vniknutím těles větších než Ø 12 mm. Ochrona przed ciałami stałymi większymi niż Ø 12 mm.	2	15°	Protetto contro la caduta verticale di gocce d'acqua con inclinazione max di 15°. Protected against drops of water falling up to 15°. Geschützt gegen vertikal fallende Wassertropfen mit max. Neigung von 15°. Protegido contra la caída vertical de gotas de agua con inclinación máxima de 15°. Chráněno proti kapající vodě při naklonění max. o 15°. Ochrona przed pionowo spadającymi kroplami wody przy maksymalnym nachyleniu 15°.
3	Ø 2.5 mm	Protetto da corpi solidi superiori a Ø 2.5 mm. Protected against solid matter (over Ø 2.5 mm). Geschützt gegen feste Körper von mehr als Ø 2.5 mm. Protegido contra cuerpos sólidos de diámetro superior a 2.5 mm. Chráněno před vniknutím těles větších než Ø 2.5 mm. Ochrona przed ciałami stałymi większymi niż Ø 2.5 mm.	3	60°	Protetto contro la pioggia. Rain proof. Schutz vor Regen. Protegido contra el agua en forma de lluvia. Chráněno proti vodní tříšti/dešti. Ochrona przed deszczem.
4	Ø 1 mm	Protetto da corpi solidi superiori a Ø1 mm. Protected against solid matter (over Ø1 mm). Geschützt gegen feste Körper größer als Ø 1 mm. Protegido contra cuerpos sólidos de diámetro superior a 1 mm. Chráněno před vniknutím těles větších než Ø1 mm. Ochrona przed ciałami stałymi większymi niż Ø1 mm.	4	4	Protetto contro gli spruzzi. Splash proof. Geschützt gegen Spritzer. Protegido contra las proyecciones de agua. Chráněno proti stříkající vodě. Ochrona przed rozpryskami.
5	5	Protetto contro la polvere. Dust protected. Schutz gegen Staub. Protegido contra el polvo. Částečně chráněno proti prachu. Ochrona przed pyłem.	5	5	Protetto contro getti d'acqua. Water jet proof. Geschützt gegen Strahlwasser. Protegido contra los chorros de agua. Chráněno proti tryskající vodě. Ochrona przed strumieniami wody.
6	6	Totamente protetto contro la polvere. Fully dust tight. Vollständig gegen Staub geschützt. Totalmente protegido contra el polvo. Uplně chráněno proti prachu. Całkowita ochrona przed pyłem.	6	6	Protetto dalle ondate. Waveproof. Gegen Wellen geschützt. Protegido contra fuertes chorro de agua (mar grues). Chráněno proti intenzivně tryskající vodě. Ochrona przed falami.
7	N.A.		7	7	Protetto contro immersione fino ad 1 metro. Immersion up to 1 metre. Geschützt gegen Eintauchen. Protegido contra los efectos de la inmersión. Chráněno proti ponoření do vody. Ochrona przed zanurzeniem.
8	N.A.		8	8	Protetto contro immersione/sommersione prolungata. Immersion beyond 1 metre. Schutz vor längerem Eintauchen / längeres Eintauchen. Protegido contra los efectos de la inmersión prolongada. Chráněno proti dlouhodobému potopení do vody. Ochrona przed zanurzeniem/długotrwałym zanurzeniem.



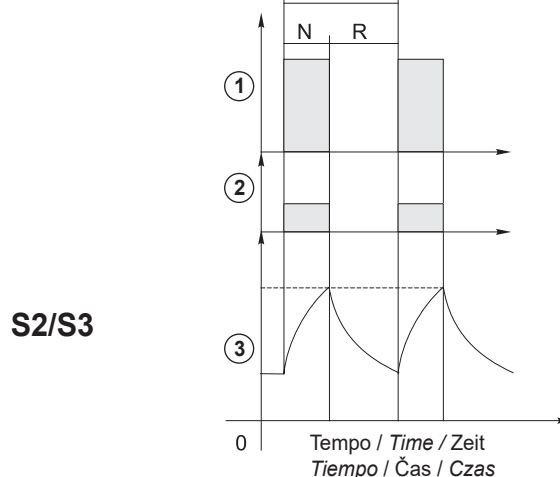
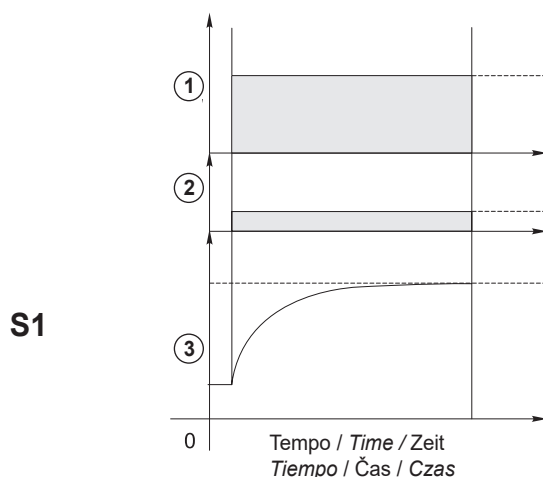
Tipi di servizi IEC	IEC duty cycles	IEC-Servicetyp	Tipos de servicio IEC	Druhy provozu IEC	Rodzaje usług IEC
Il servizio di un motore indica il tipo di utilizzo e la gravosità del ciclo di lavoro.	The duty cycle of a motor indicates its use and running cycle.	Der Service eines Motors gibt die Art der Nutzung und den Schweregrad des Arbeitszyklus an.	El servicio de un motor indica el tipo de uso y la carga del ciclo de trabajo.	Provoz motoru je charakterizován způsobem použití a zatížením během práce.	Działanie silnika wskazuje na rodzaj użytkowania oraz intensywność cyklu pracy.

Grafico servizi più comuni
Most common duty cycles diagram
Diagramm der gängigsten Services

Gráfico servicios más habituales
Grafické znázornění nejběžnějších způsobů provozu
Wykres najpopularniejszych usług

N = funzionamento / Run / Betrieb / Funcionamiento / Chod / Ruch
R = riposo / rest / Ruhe / Reposo / Klid / Odpoczynek

Durata di un ciclo / Duty cycle duration
Dauer eines Zyklus / Duración de un ciclo
Doba trvání pracovního cyklu / Czas trwania cyklu pracy



① Carico
Load
Last
Carga
zatižení
Obciążenie

② Perdite elettriche
Power loss
Elektrische Verluste
Pérdidas eléctricas
Elektrické ztráty
Straty elektryczne

③ Temperatura
Temperature
Temperatur
Temperatura
Temperatura
Templota

NOTA: Lo stesso motore può essere usato per cicli e servizi diversi, con l'unica limitazione che la temperatura interna non superi mai la Tmax stabilita dalla classe di isolamento termico del motore.

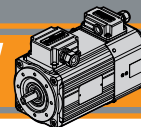
NOTE: The same motor can run under all duty services, limitation is due to internal temperature that must not override Tmax stated by motor thermal class.

HINWEIS: Der gleiche Motor kann für verschiedene Zyklen und Dienste verwendet werden, mit der einzigen Einschränkung, dass die Innentemperatur nie den Tmax erreicht, der von der Wärmedämmklasse des Motors festgelegt wurde.

NOTA: Se puede utilizar el mismo motor para ciclos y servicios diferentes, con la única limitación de que la temperatura interna nunca supere la Tmax establecida por la clase de aislamiento térmico del motor.

POZNÁMKA: Tentýž motor lze používat v různých pracovních provozech pod podmínkou, že vnitřní teplota nikdy nepřekročí hodnotu Tmax, stanovenou třídou tepelné izolace motoru.

UWAGA: Ten sam silnik może być używany dla różnych cykli i usług, z jedynym ograniczeniem, że temperatura wewnętrzna nigdy nie przekroczy Tmax ustalonej przez klasę izolacji termicznej silnika.



Classe di isolamento termico

Insulation class

Wärme-dämmklasse

Clase de aislamiento térmico

Třída izolace

Klasa izolacji termicznej

La classe termica indica il grado di resistenza alla temperatura interna nel punto più caldo (avvolgimenti).

Thermal insulation class indicates the level of thermal protection measured at the hottest point inside the motor (windings).

Die Wärme-klasse gibt den Grad der inneren Temperaturbeständigkeit an der heißesten Stelle (Wicklungen) an.

La clase de aislamiento térmico indica el grado de resistencia a la temperatura interna, en el punto más caliente (bobinados).

Třída izolace udává zahřátí v místě s nejvyšší teplotou (vinutí), kterému je motor schopný odolávat.

Klasa termiczna określa stopień odporności na temperaturę wewnętrzną, w najgorętszym punkcie (uzwojenia).

Isolamento termico classe F.

Thermal insulation class F.

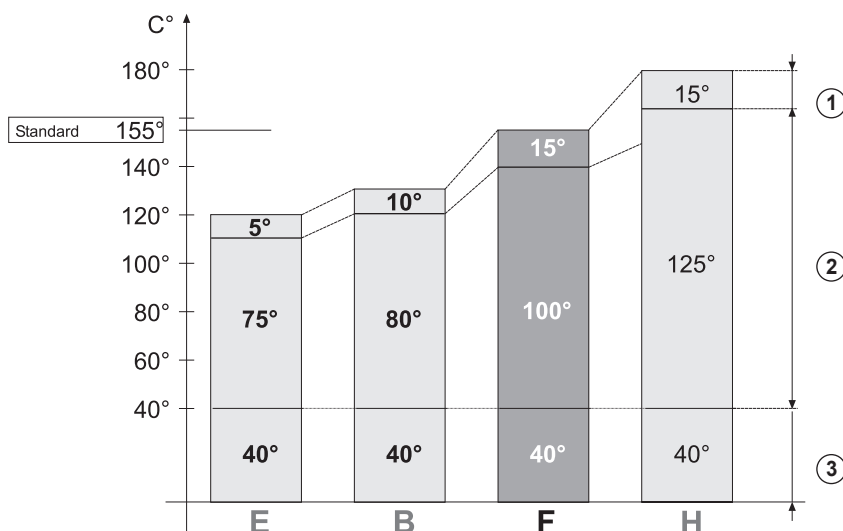
Wärme-dämmklasse F

Aislamiento térmico clase F

Tepelná izolace třídy F

Izolacja termiczna klasa F

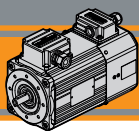
Classe Class Klasse Clase Třída Klasa	Massima temperatura interna Max. windings temp. Max. Innentemperatur Máxima temperatura interna Nejvyšší vnitřní teplota Maksymalna temperatura wewnętrzna
E	120°C
B	130°C
F	155°C
H	180°C



① Margine di sicurezza
Safety margin
Sicherheitsmarge
Margen de seguridad
Bezpečnostní rezerva
Margines bezpieczeństwa

② Surriscaldamento ammissibile
Admissible overheating
zulässige Überhitzung
Sobrecalentamiento admisible
Přípustné přehřátí
Dopuszczalne przegrzanie

③ Temperatura ambiente convenzionale 40°C
Conventional ambient temperature 40°C
übliche Umgebungstemperatur: 40°C
Temperatura ambiente convencional: 40 °C
Konvenční teplota okolí: 40 °C
Konwencjonalna temperatura otoczenia: 40° C



Serie SM
Funzionamento
a 60 Hz

Series SM
60 Hz line
power supply

Serie SM
Betrieb
mit 60 Hz

Serie SM
Funcionamiento
a 60 Hz

Série SM
Provoz při
60 Hz

Seria SM
Działanie przy
60 Hz

Velocità, coppia e potenza nominale nel funzionamento a 60 Hz varieranno come da tabella:


Speed, torque and rated power in 60 Hz operation is shown in the following table:

Geschwindigkeit, Drehmoment und Nennleistung im 60-Hz-Betrieb variieren je nach Tabelle:

La velocidad, el par y la potencia nominal en el funcionamiento a 60 Hz variarán como se indica en la tabla:

Rychlost, točivý moment a jmenovitý výkon při 60 Hz jsou uvedeny v následující tabulce:

Prędkość, moment obrotowy i moc znamionowa w trybie pracy przy 60 Hz zmieniają się zgodnie z tabelą:

	50 Hz	60 Hz
400 V	Vedi dati tecnici / see technical data Siehe technische Daten/ Véase datos técnicos Viz technické parametry / Patrz dane techniczne 	Velocità / speed / Geschwindigkeit / Velocidad / Rychlost / Prędkość ≈ + 20% Coppia / torque / Drehmoment / par / točivý moment / moment obrotowy ≈ -20% Potenza / power / Leistung / potencia / výkon / moc ≈ invariata / the same / Unverändert / Constante / Beze změny / Bez zmian
480 V	Non permesso / not allowed / nicht erlaubt No permitido / Nepřipustné / Niedozwolone	Velocità / speed / Geschwindigkeit / Velocidad / Rychlost / Prędkość ≈ + 20% Coppia / torque / Drehmoment / par / točivý moment / moment obrotowy ≈ invariata / the same / Unverändert / Constante / Nepřipustné / Bez zmian Potenza / power / Leistung / potencia / výkon / moc ≈ + 20%

Per informazioni dettagliate contattare Transtecno srl.

For detailed information, please, contact Transtecno srl.

Für detaillierte Informationen wenden Sie sich bitte an Transtecno srl

Para obtener información detallada, póngase en contacto con Transtecno srl

Podrobnosti vám sdělí společnost Transtecno srl

Aby uzyskać szczegółowe informacje, skontaktuj się z Transtecno srl

Tabella
pressacavi

Table of cable
glands data

Tabelle Kabelver-
schraubungen

Tabla
pressacables

Tabulka
kabelových
průchodek

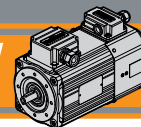
Tabela
dławików
kablowych

Serie **SMT.SV** / **SMT.SV** Series

Serie **SMT.SV** / Serie **SMT.SV**

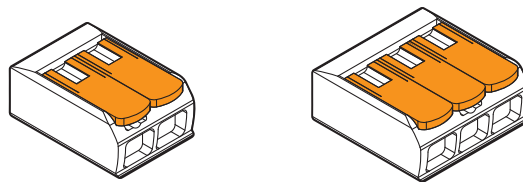
Série **SMT.SV** / Seria **SMT.SV**

TAGLIA SIZE GRÖSSE MEDIDA VELIKOST ROZMIAR	Pressacavo Cable gland Kabelverschraubung Pressacable Průchodka Dławik kablowy
63 / 71 / 80 / 90	1x M20x1.5 1x M16x1.5



Connessioni e collegamenti Motore	Connection diagram Motor	Anschlüsse und Verbindungen Motor	Conexiones eléctricas Motor	Připojení a zapojení Motor	Połączenia i przyłącza Silnik
-----------------------------------	--------------------------	-----------------------------------	-----------------------------	----------------------------	-------------------------------

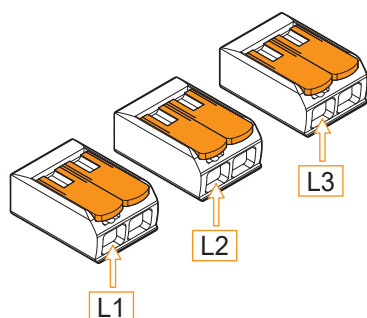
Riferimenti	References	Referenzen	Referencias	Odkazy	Odniesienia
-------------	------------	------------	-------------	--------	-------------



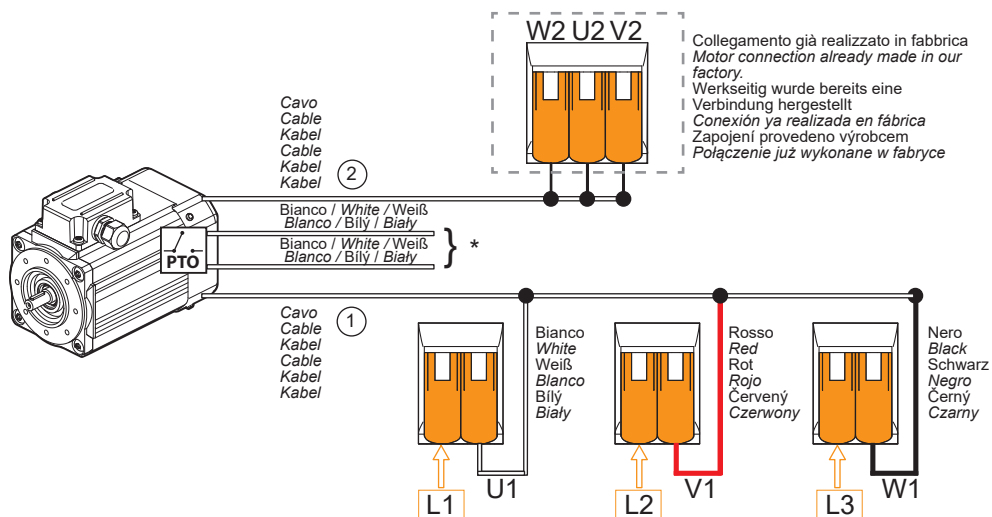
Morsetto di collegamento a leva a 2 e 3 poli
Splicing connector with lever 2 - and 3 - pin.
2- und 3-polige Hebelanschlussklemme.
Borne de conexión de palanca de 2 y 3 polos.
Spojovací páčková svorka 2 a 3 pólová.
Dźwigniowy zacisk przyłączeniowy 2 i 3 biegunowy.

400/460 V - Trifase / Three phase / 3 Phasen / Trifásico / Trojřáze / Trójfazowy

Collegamento a stella / Star connection / Sternverbindung / Conexión en estrella / Zapojení do hvězdy / Połączenie gwiazdowe



Morsetti a leva liberi per alimentazione motore
Splicing connector with free-lever for the motor power source
Freie Hebelklemme für Stromversorgung Motor
Bornes de palanca libres para alimentación del motor
Volné páčkové svorky pro napájení motoru
Wolne zaciski dźwigniowe do zasilania silnika



*: collegamento al circuito di comando del motore a cura del cliente. Per ragioni di sicurezza è sconsigliato il collegamento in serie. Se necessario contattare il Servizio Tecnico Transtecno.

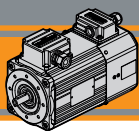
*: motor supply connection by the customer. For safety reason Transtecno advises against PTO connected in series. If needed, contact Transtecno Technical Service.

*: Anschluss an den Motorsteuerkreis durch den Kunden. Aus Sicherheitsgründen wird der Reihenanschluss nicht empfohlen. Wenden Sie sich bei Bedarf an den Kundendienst von Transstecno.

*: conexión al circuito de mando del motor a cargo del cliente. Por motivos de seguridad, no se recomienda la conexión en serie. Si es necesario, póngase en contacto con el Servicio Técnico de Transtecno.

*: připojení k řídicímu obvodu motoru zajišťuje zákazník. Z bezpečnostních důvodů se nedoporučuje sériové zapojení. V případě nutnosti kontaktujte servis technické podpory Transtecno.

*: podłączenie do obwodu sterowania silnika na odpowiedzialność klienta. Ze względów bezpieczeństwa nie zaleca się łączenia szeregowego. W razie potrzeby należy skontaktować się z serwisem technicznym firmy Transtecno.



Conessioni e collegamenti Motore

Connection diagram Motor

Anschlüsse und Verbindungen Motor

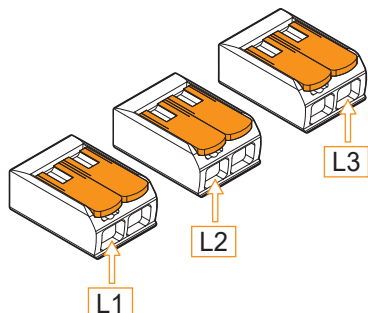
Conexiones eléctricas Motor

Připojení a zapojení Motor

Połączenia i przyłącza Silnik

230 V - Trifase / Three phase / Dreiphasig / Trifásico / Trojfáze / Trójfazowy

Collegamento a triangolo / Delta connection / Dreiecksverbindung / Conexión en triángulo / Zapojení do trojúhelníku / Połączenie w trójkąt

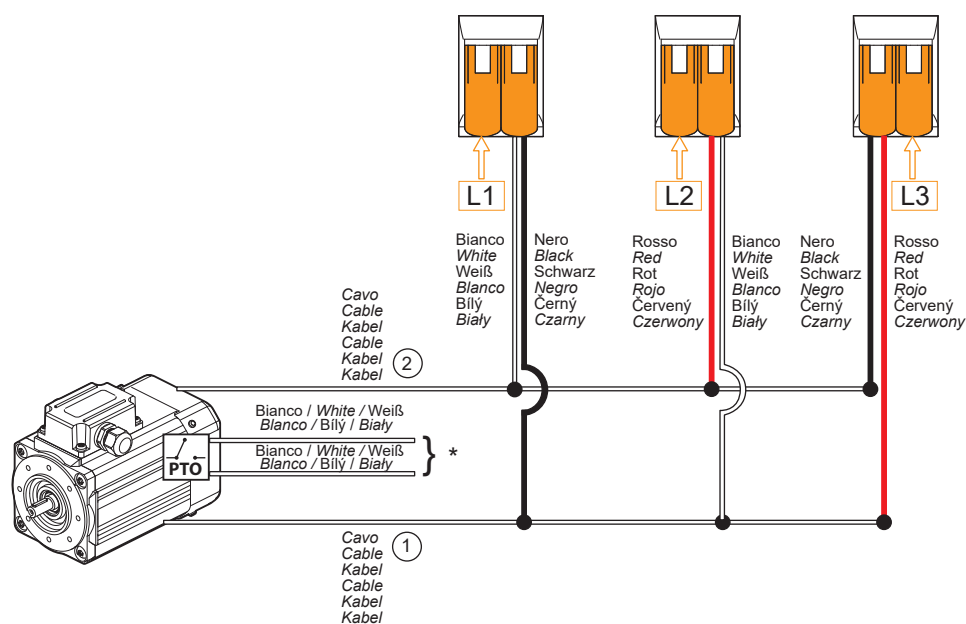


Morsetti a leva liberi per alimentazione motore
Splicing connector with free-lever for the motor power source

Freie Hebelklemme für Stromversorgung Motor
Bornes de palanca libres para alimentación del motor

Volné páčkové svorky pro napájení motoru

Wolne zaciski dźwigniowe do zasilania silnika



*: collegamento al circuito di comando del motore a cura del cliente. Per ragioni di sicurezza è sconsigliato il collegamento in serie. Se necessario contattare il Servizio Tecnico Transtecno.

*: motor supply connection by the customer. For safety reason Transtecno advises against PTO connected in series. If needed, contact Transtecno Technical Service.

*: Anschluss an den Motorsteuerkreis durch den Kunden. Aus Sicherheitsgründen wird der Reihenanschluss nicht empfohlen. Wenden Sie sich bei Bedarf an den Kundendienst von Transtecno.

*: conexión al circuito de mando del motor a cargo del cliente. Por motivos de seguridad, no se recomienda la conexión en serie. Si es necesario, póngase en contacto con el Servicio Técnico de Transtecno.

*: připojení k řídicímu obvodu motoru zajišťuje zákazník. Z bezpečnostních důvodů se nedoporučuje sériové zapojení. V případě nutnosti kontaktujte servis technické podpory Transtecno.

*: podłączenie do obwodu sterowania silnika na odpowiedzialność klienta. Ze względów bezpieczeństwa nie zaleca się łączenia szeregowego. W razie potrzeby należy skontaktować się z serwisem technicznym firmy Transtecno.

I motori della serie SM sono forniti in collegamento a stella, lo schema di collegamento a triangolo sopra riportato fornisce una chiara indicazione delle modifiche che il cliente può apportare in autonomia. Se necessario contattare il Servizio Tecnico Transtecno.

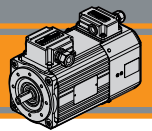
The SM series is supplied in star connection, the delta connection diagram shown above provides a clear indication of the modification that the customer can make independently. If needed, contact Transtecno Technical Service.

Die Motoren der SM-Serie werden in Sternschaltung geliefert; das obige Dreiecksschaltbild gibt einen klaren Hinweis auf die Änderungen, die der Kunde selbst vornehmen kann. Wenden Sie sich bei Bedarf an den Kundendienst von Transtecno.

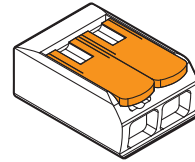
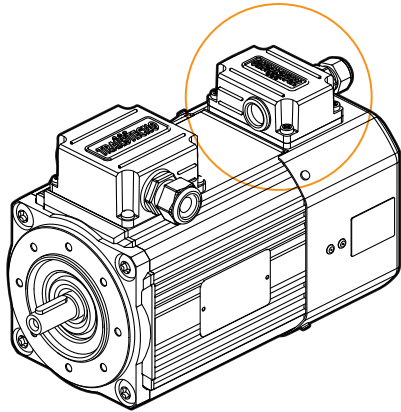
Los motores de la serie SM se suministran con conexión en estrella, el esquema de conexión en triángulo que se muestra arriba indica claramente las modificaciones que el cliente puede realizar por sí mismo. Si es necesario, póngase en contacto con el Servicio Técnico de Transtecno.

Motory série SM se dodávají v zapojení do hvězdy. Výše uvedené schéma zapojení do trojúhelníku přesně udává změny, které si zákazník může provést sám. V případě nutnosti kontaktujte servis technické podpory Transtecno.

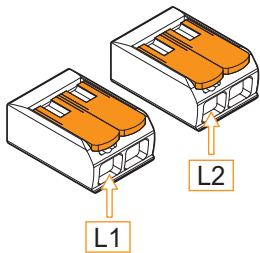
Silniki serii SM dostarczane są w połączeniu gwiazdowym, powyższy schemat połączenia w trójkąt, daje wyraźne wskazanie zmian, które klient może wprowadzić samodzielnie. W razie potrzeby należy skontaktować się z serwisem technicznym firmy Transtecno.



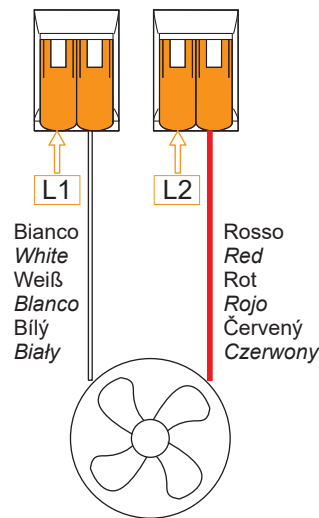
Conessioni e collegamenti Servoventola	Connection diagram Servo fan	Anschlüsse und Verbindungen Servolüfter	Conexiones eléctricas Servoventilador	Připojení a zapojení servoventilátor	Połączenia i przyłącza Serwowentylator
Riferimenti	References	Referenzen	Referencias	Odkazy	Odniesienia

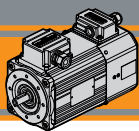


Morsetto di collegamento a leva a 2 poli
Splicing connector with lever 2 pin
Zweipolige Hebelanschlussklemme
Borne de conexión de palanca de 2 polos
Spojovací páčková svorka 2 pólová
Dźwigniowy zacisk przyłączeniowy 2 biegunowy



Morsetti a levetta liberi per alimentazione servoventola
Splicing connector with free-lever for the electric fan
Freie Hebelklemmen für Stromversorgung Servolüfter
Bornes de palanca libres para alimentación del servoventilador
Volné páčkové svorky pro napájení servoventilátoru
Wolne zaciski dźwigniowe do zasilania serwowentylatora





Targhetta

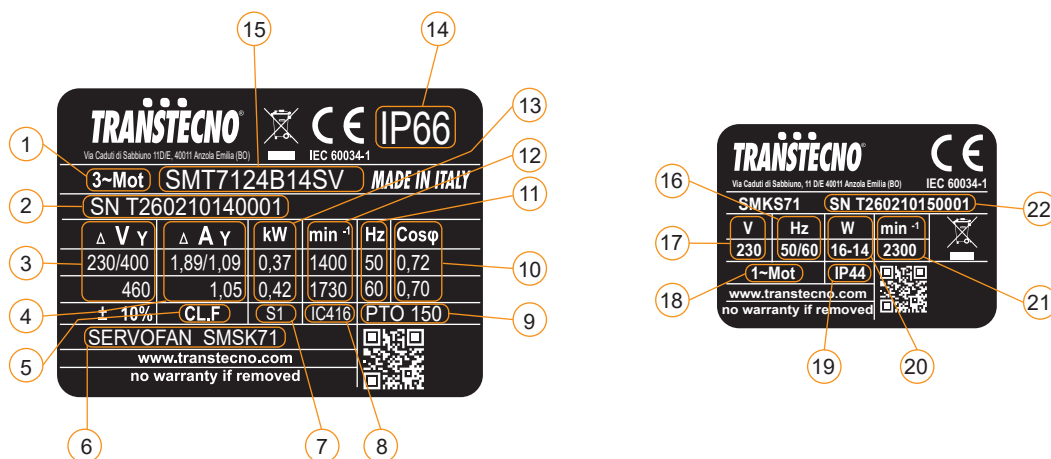
Nameplate

Schild

Placa

Výrobní štítek

Tabliczka znamionowa



	Descrizione	Description	Beschreibung
1	Tipo di alimentazione	Power supply	Art der Stromversorgung
2	Numero di serie	Serial number	Seriennummer
3	Tensione di alimentazione	Supply voltage	Versorgungsspannung
4	Corrente nominale	Rated current	Nennstrom
5	Classe di isolamento	Insulation class	Isolierungsklasse
6	Tipo servoventola	Servo fan type	Typ Servoventilator
7	Servizio	Duty	Service
8	Ventilazione	Fan cooling	Belüftung
9	Protezione termica PTO 150°C	PTO 150°C Thermal protection	Wärmeschutz Zapfwelle 150 °C
10	Fattore di potenza	Power factor	Leistungsfaktor
11	Frequenza nominale	Rated frequency	Nennfrequenz
12	Velocità nominale	Rated speed	Nenngeschwindigkeit
13	Potenza nominale	Rated power	Nennleistung
14	Grado di protezione IP motore	Motor IP protection rating	IP-Schutzgrad Motor
15	Tipo motore	Motor type	Motortyp
16	Frequenza kit servoventola	Servo fan kit frequency	Frequenz Servoventilator
17	Tensione kit servoventola	Servo fan kit voltage	Spannung Servoventilator
18	Tipo di alimentazione kit servoventola	Servo fan kit power supply	Typ Stromversorgung Servoventilator
19	Grado di protezione kit servoventola	Servo fan kit IP protection rating	Schutzgrad Servoventilator
20	Potenza kit servoventola	Servo fan kit power	Leistung Servoventilator
21	Velocità kit servoventola	Servo fan kit speed	Geschwindigkeit Servoventilator
22	Numero di serie kit servoventola	Servo fan kit serial number	Seriennummer Servoventilator

	Descripción	Název	Opis
1	Tipo de alimentación	Napájení	Typ zasilania
2	Número de serie	Výrobní číslo	Numer seryjny
3	Tensión de alimentación	Vstupní napětí	Napięcie zasilania
4	Corriente nominal	Jmenovitý proud	Prąd znamionowy
5	Clase de aislamiento	Třída izolace	Klasa izolacji
6	Tipo de servoventilador	Servoventilátor	Typ serwoventylatora
7	Servicio	Provoz	Usługa
8	Ventilación	Chlazení	Wentylacja
9	Protección térmica PTO 150 °C	Proudový chránič PTO 150°C	Zabezpieczenie termiczne WOM 150°C
10	Factor de potencia	Účinek	Współczynnik mocy
11	Frecuencia nominal	Jmenovitý kmitočet	Częstotliwość znamionowa
12	Velocidad nominal	Jmenovitá rychlost	Prędkość nominalna
13	Potencia nominal	Jmenovitý výkon	Moc znamionowa
14	Grado de protección IP motor	Stupeň krytí IP motoru	Stopień ochrony IP silnika
15	Tipo de motor	Typ motoru	Typ silnika
16	Frecuencia del kit servoventilador	Kmitočet sest. servoventilátoru	Częstotliwość zestawu serwoventylatora
17	Tensión del kit servoventilador	Napětí sest. servoventilátoru	Napięcie zestawu serwoventylatora
18	Tipo de alimentación del kit servoventilador	Napájení sest. servoventilátoru	Typ zasilania zestawu serwoventylatora
19	Grado de protección del kit servoventilador	Stupeň krytí sest. servoventilátoru	Stopień ochrony zestawu serwoventylatora
20	Potencia del kit servoventilador	Výkon sest. servoventilátoru	Moc zestawu serwoventylatora
21	Velocidad del kit servoventilador	Rychlost sest. servoventilátoru	Prędkość zestawu serwoventylatora
22	Número de serie del kit servoventilador	Výrobní číslo sest. servoventilátoru	Numer seryjny zestawu serwoventylatora

 **TRANSTECNO SRL**
HEADQUARTERS

Company subject to the management
and coordination of INTERPUMP GROUP SPA
Via Caduti di Sabbiuno, 11/D-E
40011 Anzola dell'Emilia (BO)
ITALY
T +39 051 64 25 811
F +39 051 73 49 43
sales@transtecno.com
www.transtecno.com

**TRANSTECNO**[®]
the modular gearmotor

MEMBER OF INTERPUMP GROUP

CATFIRE0723



HANGZHOU TRANSTECNO POWER
TRANSMISSIONS CO LTD

No.4 Xiuyan Road Fengdu Industry Zone - Pingyao Town Yuhang District
Hangzhou City, Zhejiang Province 311115 - CHINA
T +86 571 86 92 02 60
info-china@transtecno.cn
www.transtecno.cn



MA TRANSTECNO S.A.P.I. DE C.V.

Av. Mundial # 176, Parque Industrial
JM Apodaca, Nuevo León, C.P. 66600 - MÉXICO
T +52 8113340920
info@transtecno.com.mx
www.transtecno.com.mx



TRANSTECNO IBÉRICA - THE MODULAR GEARMOTOR, S.A.

Carrer de la Ciència, 45
08840 Viladecans (Barcelona) - SPAIN
T +34 931 598 950
info@transtecno.es
www.transtecno.es



TRANSTECNO BRAZIL

Rua Gilberto de Zorzi, 525 Forqueta - CEP. 95115-730
CX Postal 3544 Caxias do Sul RS - BRAZIL

TRANSTECNO BRAZIL - SÃO PAULO BRANCH

R. Mafalda Barnabe Soliane, 314 - CEP. 13347-610
Indaiatuba, São Paulo - BRAZIL
T +55 19 3437 2520

TRANSTECNO BRAZIL - PORTO ALEGRE BRANCH

Rua Dr. Freire Alemão 155 / 402 - CEP. 90450-060
Auxiliadora Porto Alegre RS - BRAZIL
T +55 51 3251 5447
M +55 51 811 45 962
braziloffice@transtecno.com
www.transtecno.com.br

www.transtecno.com
www.firetecn.net